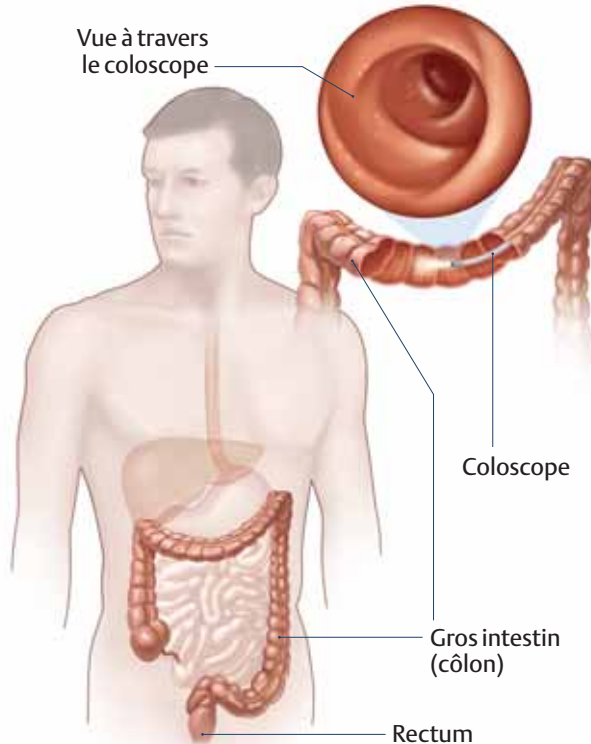


Coloscopie

MOINS PIRE QU'ON POURRAIT LE PENSER



Coloscopie¹

- La coloscopie est un examen qui permet au médecin de voir l'intérieur du côlon sur toute sa longueur, du rectum au début de l'intestin grêle.
- La coloscopie permet au médecin de déceler des masses anormales et d'autres problèmes tels que des zones d'inflammation, des lésions ou des saignements.
- L'instrument utilisé s'appelle un coloscope. Il s'agit d'un tube flexible de cinq pieds de long muni d'une source lumineuse et d'une petite caméra vidéo. Le médecin insère le coloscope lubrifié dans le rectum du patient afin de pouvoir examiner l'intérieur du côlon. Le coloscope peut également insuffler de l'air dans le côlon pour permettre une meilleure visualisation.
- Durant l'examen, le coloscope peut également servir à effectuer des réparations mineures au tissu ou à prélever des fragments si le tissu du côlon est malade ou doit être analysé.

Si vous devez subir une coloscopie¹ :

- Pour vous préparer à l'examen, vous devrez peut-être suivre un régime liquide pendant quelques jours et prendre un laxatif la veille de l'examen.
- Votre médecin vous administrera un sédatif pour vous détendre.
- Au début de l'examen, vous serez allongé sur le côté gauche. Il est possible que le médecin vous demande de changer de position au cours de l'examen.
- L'examen prendra environ 45 minutes.
- L'effet du sédatif mettra un certain temps à se dissiper. Il serait bon que quelqu'un vienne vous chercher à l'hôpital pour vous raccompagner à la maison.

Mythes et faits

Mythe

La coloscopie est douloureuse.

Fait

Vous ne devriez ressentir aucune douleur pendant la coloscopie. Le sédatif vous aidera à vous détendre et à vous sentir confortable. Il se peut que vous sentiez le besoin d'aller à la selle pendant l'examen, mais cela n'est dû qu'au coloscope. L'air qui est insufflé dans votre intestin peut provoquer une légère sensation d'inconfort ou des crampes, mais celles-ci disparaîtront quelques heures après l'examen¹.

Mythe

La coloscopie comporte beaucoup de risques.

Fait

Il est très rare que des problèmes surviennent au cours d'une coloscopie. Chez une personne sur 1000, il y aura une petite perforation du côlon durant l'intervention. Cette complication peut être réparée par chirurgie¹.

Notes

Référence

1. Klag MJ (ed. in chief), Lawrence RS, Davis AR, Niparko JK (eds.). *Johns Hopkins Family Health Book*. New York, NY: HarperCollins Publishers; 1999.

Le logo d'AstraZeneca est une marque de commerce du groupe AstraZeneca.



Conception : Headcan^{MC}, Health Education Media, www.headcan.com, Toronto, Canada.

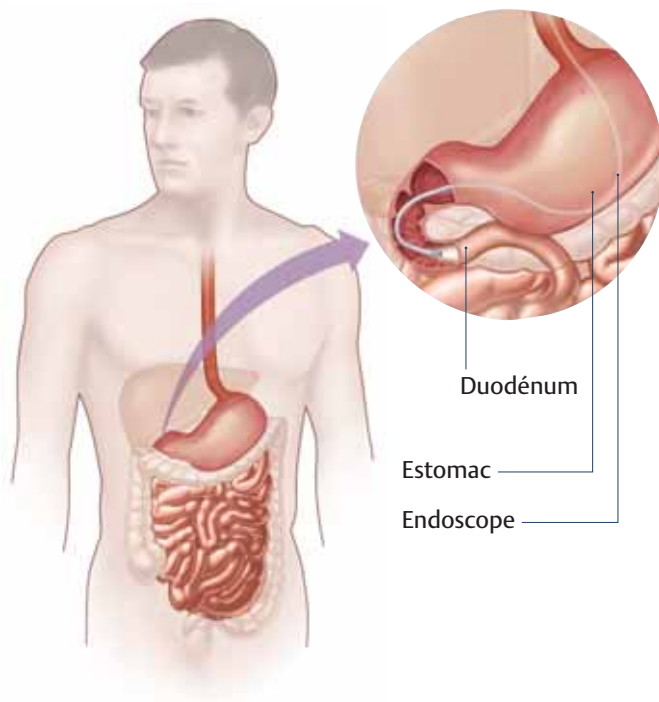
Illustrations : © 2006 GCT II Solutions and Enterprises Ltd. Headcan est une marque de commerce de GCT II Solutions and Enterprises Ltd. Imprimé au Canada.



Membre
ARD-063 F
04/06

Endoscopie haute

RAPIDE ET INFORMATIVE



Endoscopie

- L'endoscope est un long tube flexible muni d'une source lumineuse à son extrémité et d'une caméra vidéo¹.
- Au cours d'une endoscopie, le médecin introduit l'endoscope par la bouche et le fait passer par la gorge puis descendre dans l'œsophage jusque dans l'estomac, pour ensuite finir dans le duodénum¹.
- L'endoscopie peut être très utile pour détecter différents types de problèmes dans le tube digestif haut, y compris des saignements, de l'inflammation, des lésions et des infections^{1,2}.
- Durant l'examen, l'endoscope peut également servir à effectuer des réparations mineures au tissu ou à prélever des fragments si le tissu du tube digestif est malade ou doit être analysé^{1,2}.

Si vous devez subir une endoscopie :

- Votre estomac doit être vide, et vous ne devez donc rien manger ni boire à compter de minuit la veille de l'examen^{1,2}.
- Votre médecin vous administrera un sédatif pour vous détendre et vaporisera un produit qui vous engourdira la gorge afin de prévenir les haut-le-cœur^{1,2}.
- Vous serez allongé sur le côté gauche pour l'examen^{1,2}.
- L'examen prendra probablement une demi-heure au maximum^{1,2}.
- L'effet du sédatif mettra un certain temps à se dissiper. Il serait bon que quelqu'un vienne vous chercher à l'hôpital pour vous raccompagner à la maison¹.
- Il est possible que vous ayez mal à la gorge pendant plusieurs heures après l'examen^{1,2}.

Mythes et faits

Mythe Si le médecin doit prélever du tissu durant l'examen, cela signifie qu'il y a un cancer.

Fait Le médecin peut prélever un échantillon de tout tissu anormal observé dans le tube digestif au cours de l'examen. Ce fragment de tissu sera analysé au laboratoire. Il y a beaucoup d'anomalies du tissu qui ne sont pas cancéreuses. L'endoscopie permet de détecter les signes précoces du cancer et d'aider ainsi à le prévenir¹.

Mythe De nombreuses personnes souffrent de complications de l'endoscopie.

Fait L'endoscopie est une intervention très sûre et le risque de complications est faible. Seulement 1 personne sur 1000 aura des complications, telle qu'une réaction au sédatif, une minuscule déchirure dans le tube digestif ou une hémorragie. Votre médecin vous informera de tous les risques associés à chaque étape de l'examen¹.

Notes

Références

1. Klag MJ (ed. in chief), Lawrence RS, Davis AR, Niparko JK (eds.). *Johns Hopkins Family Health Book*. New York, NY: HarperCollins Publishers; 1999.
2. Smeltzer SC, Bare BG. *Brunner and Suddarth's Textbook of Medical-Surgical Nursing: 10th Edition*. Philadelphia, PA: Lippincott Williams & Wilkins; 2004.

Le logo d'AstraZeneca est une marque de commerce du groupe AstraZeneca.



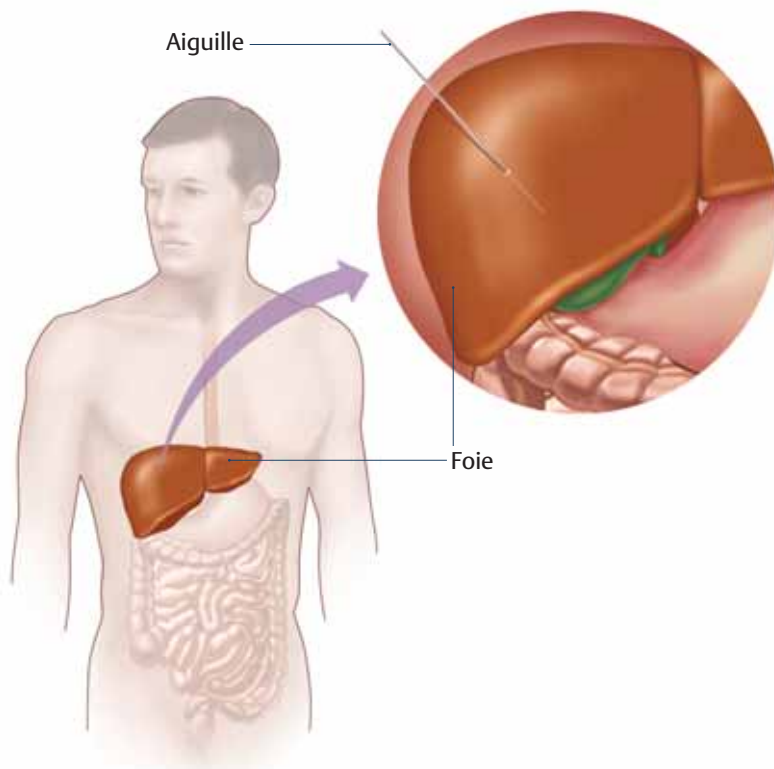
Conception : Headcan^{MC}, Health Education Media, www.headcan.com, Toronto, Canada.
Illustrations : © 2006 GCT II Solutions and Enterprises Ltd. Headcan est une marque de commerce de GCT II Solutions and Enterprises Ltd. Imprimé au Canada.



ARD-061 F
04/06

Biopsie du foie

ELLE PREND MOINS D'UNE MINUTE



Biopsie du foie:

Soyez informé

- Durant une biopsie du foie, une fine aiguille est insérée dans le foie afin de prélever un petit échantillon de tissu¹.
- Le tissu est analysé au laboratoire pour que l'on sache s'il fonctionne normalement ou s'il montre des signes de maladie¹.
- La biopsie prend moins d'une minute¹.

Si vous devez subir une biopsie du foie¹:

- Votre médecin vous injectera un médicament pour engourdir l'endroit où se fera la biopsie.
- Le médecin peut utiliser une technique d'imagerie telle que l'échographie pour guider l'insertion de l'aiguille.
- Vous serez amené à une salle de réveil après la biopsie, et le personnel infirmier vous surveillera pour vérifier qu'il n'y a pas de complications.

Mythes et faits

Mythe *La biopsie du foie est douloureuse.*

Fait Environ la moitié des gens qui subissent une biopsie du foie ne ressentent absolument rien. Les autres n'éprouvent qu'une brève sensation d'inconfort. Parfois, cette sensation est ressentie dans l'épaule droite¹.

Mythe *La biopsie du foie est dangereuse.*

Fait La biopsie du foie est un test très sûr. Le principal problème qui peut survenir est un saignement à l'emplacement de la biopsie, mais moins d'une personne sur 100 a des problèmes en raison de cet examen¹.

Notes

Référence

1. Klag MJ (ed. in chief), Lawrence RS, Davis AR, Niparko JK (eds.). *Johns Hopkins Family Health Book*. New York, NY: HarperCollins Publishers; 1999.

Le logo d'AstraZeneca est une marque de commerce du groupe AstraZeneca.



Conception : Headcan^{MC}, Health Education Media, www.headcan.com, Toronto, Canada.
Illustrations : © 2006 GCT II Solutions and Enterprises Ltd. Headcan est une marque de commerce de GCT II Solutions and Enterprises Ltd. Imprimé au Canada.

